

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Žilina**  
**Legionárska 5, 012 05 Žilina**

Číslo: 591/2007/Kun/770590104

V Žiline, dňa 09. 01. 2007



**R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Žilina, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a 10 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) a špeciálny stavebný úrad podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“), podľa § 8 ods.3 a podľa § 8 ods. 2 písm. a)7., písm. b)3., písm. b)5., písm. c)8., písm. c)10., písm. f)4., v súlade s § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, podľa § 82 ods. 1 a ods. 4, § 88a stavebného zákona, na základe konania vykonaného podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) **vydáva**

**i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e ,**

**pre prevádzkovateľa:**

obchodné meno      **PALMA-TUMYS a.s. Bratislava**  
sídlo:                **Račianska 76, 836 04 Bratislava**  
IČO:                  **30 777 062**

**pre prevádzku:**

**PALMA – TUMYS a.s. Bratislava, Divízia výroby 02,**  
**Malinovského 1252/36, 915 23 Nové Mesto nad Váhom**

**Časť I. Súčasťou integrovaného povolenia podľa § 8 zákona o IPKZ je:**

**a) V oblasti povrchových a podzemných vôd:**

- Povolenie na vodnú stavbu „Palma – TUMYS a.s., Zlegalizovanie vodného zdroja II., Technická pomoc“ (ďalej len „Vlastný vodný zdroj č. II.“) podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 2. zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona v návaznosti na § 26 ods. 1 vodného zákona.

- Súhlas na stavbu „**Palma – TUMYS a.s., Plniace a stáčacie miesto (ďalej len „Plniace a stáčacie miesto“)**“ podľa § 8 ods.3 zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona v náväznosti na § 27 ods. 1 písm. c) vodného zákona.
- Súhlas na zmenu stavby „**Výroba toaletných mydiel – úprava podlahy v sklade kompozícií a olejov“ (ďalej len „úprava podlahy“)**“, ktorá môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3. zákona o IPKZ v náväznosti na § 27 ods. 1 písm. c) vodného zákona.

#### b) stavebné konanie:

- Dodatočné povolenie stavby „**Vlastný vodný zdroj č. II.**“ podľa § 8 ods.3 zákona o IPKZ v súlade s § 88a zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“), v rozsahu:
  - kopaná studňa DN 2500 mm, hĺbka 9,70 m,
  - ponorné čerpadlo IDROGO 80/12 (výkon čerpadla  $Q_r = 7,2 \text{ m}^3 \cdot \text{hod}^{-1}$ ) osadené na oceľovom potrubí DN 5/4, ktoré je vedené do objektu kotolne v dĺžke 86,00 m.

Stavba je umiestnená v areáli prevádzky, v objekte dopravy, číslo parcely KN 224/18, k.ú. Nové Mesto nad Váhom. Vlastník pozemku podľa listu vlastníctva LV č.: 249 a susediacich pozemkov je prevádzkovateľ. Účelom stavby je zásobovanie prevádzky úžitkovou vodou na chladiace účely a na výrobu pary. Projektová dokumentácia stavby „Vlastný vodný zdroj č. II.“ bola vypracovaná v decembri 2001 autorizovaným stavebným inžinierom Ing. Milanom Antlom, projektovanie vodohospodárskych stavieb, Vladimíra Clementisa 663/31, 911 01 Trenčín.

Stav rozostavanosti: Stavba bola ukončená, bola zhotovená v roku 1966.

Stavba má jeden prevádzkový súbor – Prevádzkový poriadok.

- Dodatočné povolenie stavby „**Plniace a stáčacie miesto**“ podľa § 8 ods.3 zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona v rozsahu:
  - Rozvod elektrickej energie (čerpanie kvapalín) - napojenie na jestvujúci rozvádzač v elektrorozvodni v objekte bytovej chémie, napojené dve čerpadlá s celkovým inštalovaným príkonom 2 x 11 kW,
  - rozvod vodnej pary (vytláčanie kvapaliny zo stáčacieho potrubia) - napojenie na jestvujúci rozvod vodnej pary 0,4 MPa v objekte Renopack,
  - rozvod tlakového vzduchu (prípadne vytlačanie kvapaliny zo stáčacieho potrubia) - napojené na jestvujúci rozvod tlakového vzduchu v objekte Renopack,
  - dažďová kanalizácia - dažďové vody budú odvádzané do odvodného kanála a zaústené do zbernej nádrže dažďových vôd, kde bude stabilne osadené kalové čerpadlo s plavákovým spínaním zabezpečujúce odvádzanie dažďových vôd do areálovej dažďovej kanalizácie, následne do verejnej kanalizácie zaústenej do ČOV,
  - havarijná nádrž – je umiestnená pod spevnenou vyspádanou plochou stáčacieho a plniaceho miesta, o objeme 16,5 m<sup>3</sup>.

Stavba „Plniace a stáčacie miesto“ je umiestnená na komunikačnej ploche v areáli prevádzky, pri objekte Renopack, číslo parcely KN 224/34, k.ú. Nové Mesto nad Váhom. Vlastník pozemku a susediacich pozemkov podľa listu vlastníctva LV č.: 249 je prevádzkovateľ. Pre stavbu nebolo vydané samostatné územné rozhodnutie.

Stavba je určená na stáčanie a plnenie: 48 % roztok NaOH, rastlinné a živočíšne tuky, vstupné suroviny bytovej chémie, 40 % glycerínová voda, 80 % glycerín, výrobky bytovej chémie a ostatné kvapalné suroviny a výrobky okrem HCl.

Na stavbu bola vypracovaná projektová dokumentácia Plniace a stáčacie miesto v októbri 2006 spoločnosťou ALIMOPROJEKT spol. s r.o., Na pěšinách 66, 180 00 Prahy 8.

Stavba je jedným stavebným objektom s prevádzkovým súborom.

Stav rozostavanosti: Stavba bola ukončená, bola zhotovená v roku 2006.

- Dodatočné povolenie stavby „**úprava podlahy**“ podľa § 8 ods.3 zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona v rozsahu:
  - betónová mazašina vyspádovaná do záchytnej nádrže, povrch je vyrovnaný nivelačnou stierkou a opatrený nátermi: 1 vrstva 5 mm nivelačnej hmoty EPISOL MC, 2 vrstvy epoxidového náteru AQ PAINT,
  - nútená ventilácia s automatickým spínaním pri prekročení určitého množstva chemických výparov.

Účelom stavby „úprava podlahy“ je úprava podlahy v sklade parfumových kompozícií a olejov v suteréne budovy Mydlárne tak, aby vyhovovala požiadavkám skladovania nebezpečných látok. Stavba „úprava podlahy“ bola vykonaná v suteréne objektu Mydláreň, v areáli prevádzky, číslo parcely KN 224/28, k.ú. Nové Mesto nad Váhom. Vlastník pozemku a susediacich pozemkov podľa listu vlastníctva LV č.: 249 je prevádzkovateľ. Pre zmenu stavby nebolo vydané samostatné územné rozhodnutie.

Na stavbu bola vypracovaná projektová dokumentácia „úprava podlahy“ v novembri 2006 spoločnosťou ALIMOPROJEKT spol. s r.o., Na pěšinách 66, 180 00 Prahy 8. Stavba „úprava podlahy“ je jedným stavebným objektom.

Stav rozostavanosti: Stavba bola ukončená, bola zhotovená v roku 2006.

**c) kolaudačné rozhodnutie:**

- povoľuje sa užívanie a vykonávanie činností v stavbe „**Vlastný vodný zdroj č. II.**“ podľa § 17 ods.1 zákona o IPKZ v súlade s § 82 ods. 1 a ods. 4 stavebného zákona,
- povoľuje sa užívanie a vykonávanie činností v stavbe „**Plniace a stáčacie miesto**“ podľa § 17 ods.1 zákona o IPKZ v súlade s § 82 ods. 1 a ods. 4 stavebného zákona,
- povoľuje sa užívanie a vykonávanie činností v stavbe „**úprava podlahy**“ podľa § 17 ods.1 zákona o IPKZ v súlade s § 82 ods. 1 a ods. 4 stavebného zákona.

Pre užívanie a vykonávanie činností v stavbách „**Vlastný vodný zdroj č. II.**“, „**Plniace a stáčacie miesto**“ a „**úprava podlahy**“ inšpekcia určuje podľa § 17 ods.1 zákona o IPKZ, § 82 ods. 1 a ods. 4 stavebného zákona a § 20 vyhlášky č. 453/200 Z.z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona, tieto podmienky tieto podmienky:

1. Obsluhu technických zariadení môžu vykonávať len odborne spôsobilé osoby.
2. Dodržiavať hygienické, protipožiarne a bezpečnostné predpisy.
3. Zabezpečiť vykonávanie predpísaných prehliadok a skúšok technických zariadení.
4. Dodržiavať podmienky záujmov starostlivosti o životné prostredie a podmienky na ochranu zdravia ľudí.
5. Po celý čas užívania a vykonávania činnosti v stavbách „**Vlastný vodný zdroj č. II.**“, „**Plniace a stáčacie miesto**“ a „**úprava podlahy**“ uchovávať projektovú dokumentáciu predmetných stavieb.
6. Prevádzkovať stavby „**Vlastný vodný zdroj č. II.**“, „**Plniace a stáčacie miesto**“ a „**úprava podlahy**“ v súlade so schválenou projektovou dokumentáciou, v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení, v súlade s internými prevádzkovými predpismi a dokumentmi.
7. Zhotoviteľ stavby je povinný predložiť toto rozhodnutie o povolení stavby k vyznačeniu právoplatnosti.

## **Časť II. Povoľuje sa vykonávanie činnosti v prevádzke:**

**PALMA – TUMYS a.s. Bratislava, Divízia výroby 02,  
Malinovského 1252/36, 915 23 Nové Mesto nad Váhom**

### **Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa:**

obchodné meno       **PALMA-TUMYS a.s. Bratislava**  
sídlo:                 **Račianska 76, 836 04 Bratislava**  
IČO:                  **30 777 062**

Prevádzka je umiestnená v areáli Výrobnej divízie 02 spoločnosti PALMA-TUMYS, a.s. Bratislava, v Novom Meste nad Váhom, katastrálne územie Nové Mesto nad Váhom, parcelné č. 224/1-28, 30, 32, 33 a 34, vlastníkom pozemkov je prevádzkovateľ. V blízkosti prevádzky sa nachádzajú priemyselné podniky, sídelné útvary a komunikácie.

Pôvodné stavebné povolenia a pôvodné kolaudačné povolenia sa nezachovali, prevádzka bola povolená pred účinnosťou stavebného zákona.

Čísla posledných kolaudačných rozhodnutí, ktoré sa viažu k povoľovanej prevádzke:

- ŽP-TN 1775/1996-VH/Ba, zo dňa 26.08.1996, Odbor životného prostredia, Okresný úrad v Trenčíne, Palma – Tumys a.s. divízia 02 Nové Mesto n.V. – vodný zdroj, rozvod vody.
- OŽP-87/97/P1, zo dňa 06.03.1998, Odbor životného prostredia, Okresný úrad v Novom Meste nad Váhom, Rekonštrukcia kanalizácie divízia 02 Nové Mesto n.V.
- H-H/2005/00571/HT1, zo dňa 30.03.2005, Obvodný úrad životného prostredia v Novom Meste nad Váhom, Rekonštrukcia ČOV.

### **Súčasťou integrovaného povolenia je podľa § 8 ods. 2 zákona o IPKZ:**

#### **V oblasti ochrany ovzdušia:**

- Určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7. zákona o IPKZ v náväznosti na § 22 ods.1 písm. a) zákona č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia, ktorým sa dopĺňa zákon č. 401/1998 Z.z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ovzduší“),

#### **V oblasti odpadov:**

- súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi ak držiteľ odpadu ročne nakladá v súhrne s väčším množstvom ako 100 kg nebezpečných odpadov podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. zákona o IPKZ v náväznosti na § 7 ods. 1 písm. g) zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o odpadoch“).

#### **V oblasti povrchových a podzemných vôd:**

- povolenie na odber podzemných vôd podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 5. zákona o IPKZ v náväznosti na § 21 ods. 1 písm. b)1. zákona č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „vodný zákon“).

#### **V oblasti ochrany zdravia ľudí:**

- rozhodnutie na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4. zákona o IPKZ v náväznosti na § 10 ods. 4 písm. h) zákona č. 126/2006 Z.z. o verejnom zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom zdravotníctve“).

## I. Údaje o prevádzke

### A. Zaradenie prevádzky

#### 1. Vymedzenie kategórie priemyselnej činnosti:

a) Povoľovaná priemyselná činnosť podľa prílohy č. 1 k zákonu o IPKZ:

**4.1.k) Chemické prevádzky na výrobu základných organických chemických látok, ako sú povrchovo aktívne látky**

**NOSE-P:** Výroba mydla a saponátov, leštiacich a čistiacich prípravkov, 105.09

b) Ostatné priamo s tým spojené činnosti, ktoré majú technickú nadväznosť na činnosti vykonávané v tom istom mieste, ktoré môžu mať vplyv na znečisťovanie životného prostredia.

#### 2. Určenie kategórie zdroja znečisťovania ovzdušia:

Prevádzka je v zmysle zákona č. 478/2002 Z. z. o ochrane ovzdušia a vyhlášky MŽP č. 706/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov stredným zdrojom znečisťovania ovzdušia kategórie:

4.34.2 Výroba mydiel, saponátov s projektovanou výrobnou kapacitou väčšou ako 100 kg/hod.

Súčasťou stredného zdroja sú aj energetické plynové zariadenia:

- parný kotol BK 12 pre technologické účely, súhrnný menovitý tepelný príkon 9,46 MW,
- parný kotol EMO 3 a EMO 4 pre technologické účely, súhrnný menovitý tepelný výkon 2 x 18,6 MW (od roku 2004 sa prevádzkujú ako občasný zdroj).

#### 3. Zaradenie do systému environmentálneho manažérstva:

Prevádzka nie je zaradená do systému environmentálneho manažérstva.

### B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke

#### 1. Charakteristika prevádzky

Prevádzka je umiestnená v areáli Výrobnej divízie 02 spoločnosti PALMA-TUMYS, a.s. Bratislava, v Novom Meste nad Váhom. V blízkosti prevádzky sa nachádzajú priemyselné podniky, sídelné útvary a komunikácie.

Prevádzka začala činnosť r. 1966, s ukončením činnosti sa neuvažuje.

#### Prevádzka na výrobu povrchovo aktívnych látok

Prevádzka vyrába toaletné, pracie, priemyselné mydlá, tekuté mydlá a tekuté čistiace prostriedky. Výrobný proces možno rozdeliť na nasledujúce celky:

Mydláreň - výroba toaletných, pracích a priemyselných mydiel.

Bytová chémia - výroba tekutých čistiacich prostriedkov a aviváží pre domácnosť a tekutých toaletných mydiel.

- projektovaná kapacita: 9 000 ton mydiel za rok, 24 hod. denne  
8 000 ton saponátov za rok, 24 hod. denne
- prevádzkovaná kapacita v roku 2005: 2 370 t mydiel, 8 hod. denne  
2 120 t saponátov, 8 hod. denne

## 2. Opis prevádzky

### Členenie stavby na stavebné objekty :

- objekt parc.č. 224/1 – studňa A DVOR
- objekt parc.č. 224/2,3 a 30 – Administratívna budova a jedáleň
- objekt parc.č. 224/5 – Bytová chémia
- objekt parc.č. 224/7 – Otvorený sklad horľavín a nebezpečných odpadov
- objekt parc.č. 224/9 – Sklad MTZ
- objekt parc.č. 224/10 – ČOV
- objekt parc.č. 224/11, sklady NaOH
- objekt parc.č. 224/4 a 17 – Redistribučné centrum a veľkoobchodný sklad
- objekt parc.č. 224/18 – Doprava
- objekt parc.č. 224/18 – studňa B DOPRAVA
- objekt parc.č. 224/20 a 224/6 – Kotelňa
- objekt parc.č. 224/21 – Laboratórium a dielňa údržby
- objekt parc.č. 224/23 – Jadrová linka
- objekt parc.č. 224/24 – Sklad tukov
- objekt parc.č. 224/26 a 27 – Príručný sklad a vrátnica
- objekt parc.č. 224/28 – Mydláreň
- objekt parc.č. 224/29 – Výroba multipackov a práškového mydla
- objekt parc.č. 224/1 – Trafostanica
- objekt parc.č. 224/34 – Plniace a stáčacie miesto
- objekt parc.č. 224/1 – Stáčacie miesto na HCl

Objekty administratívna budova, jedáleň, Glycerínka, sklady glycerínky, Redistribučné centrum, veľkoobchodný sklad, Príručný sklad a vrátnica, nie sú predmetom povolenia.

### Členenie stavby na prevádzkové súbory:

Mydláreň - toaletka, jadrová linka a varňa mydla, sklady tukov, mletie práškového mydla a výroba multipackov.

Bytová chémia - varňa, výrobná hala, sklady, vyfukovanie PET fliaš a výroba multipackov.

### Povoľované činnosti v rámci integrovaného povoľovania:

- Varenie, sušenie finalizácia a skladovanie hotových mydiel, mletie sušeného mydla,
- varenie, plnenie, balenie a skladovanie saponátov,
- skladovanie nebezpečných látok
  - tukových surovín a ostatných surovín na výrobu,
  - horľavín (nafta, prevodové a mazacie oleje),
  - NaOH a HCl pre potreby kotolne,
- skladovanie odpadov a nebezpečných odpadov,
- výroba tepla pre technologické potreby (výroba pary) a potreby vykurovania,
- predčistenie odpadových vôd,
- kontrola surovín, výrobkov a odpadových vôd,
- výroba stlačeného vzduchu, výroba PET fliaš.

### Vstupy do prevádzky:

- hlavné suroviny: rastlinné a živočíšne tuky, hydroxid sodný NaOH, hydroxid draselný KOH, potaš kalcinovaná, chlorid sodný NaCl, pitná voda,
- pomocné suroviny a ďalšie aditíva: kozmetické farbivá, parfémové kompozície, Antioxidant BHT, zvláčňujúce oleje, morská soľ, Synttron B, optický zjasňovač, titánová beloba, bylinné

extrakty, Vitamín E, Aloe vera gel, Laurylétersulfát sodný SLES, Nannsa SSA/U, Spolapon AES 242/26, Empigen BS/FA, Empilan 2502, Noxamium 920 AS, Bronopol, kyselina citrónová, glycerín destilovaný, Synttron B, Akyposal 010S, ESTOL 1415, Farnesol, Salcare SC11, Odpeňovač Dow corning, kyselina chlorovodíková HCl,

- energie: zemný plyn, nafta, elektrická energia, voda (pitná a úžitková),
- pomocný materiál: laboratórne chemikálie, čistiace prostriedky, peroxid vodíka  $H_2O_2$ , síran železitý  $Fe_2(SO)_3$ ,
- do strojných zariadení: minerálne prevodové a mazacie oleje, nafta.

### Výstupy z prevádzky:

- hlavné výrobky: toaletné mydlá, pracie mydlá, priemyselné mydlá, čistiace prostriedky, avivážne prostriedky, tekuté mydlá,
- medziprodukty: sodné mydlá,
- ostatné výstupy: odpady (z výroby a z prevádzky), emisie do ovzdušia (TZL,  $NO_x$ , CO), odpadová voda (priemyselná, splašková a voda z povrchového odtoku).

### Výroba mydla

Vyrábajú sa tri kategórie mydiel – toaletné, pracie a priemyselné. Základnými surovinami sú neutrálne živočíšne a rastlinné tuky a ich masné kyseliny. Pomocou NaOH alebo KOH a NaCl sa tieto tuky a oleje zmydelňujú vo varných kotloch v objekte Jadrová linka. Pary z kotlov sú odsávané nad strechu. Zmydelnením vznikajú sodné a draselné mydlá. Tieto sa ďalej vo výrobnom procese upravujú pomocou vody a chloridu sodného, sušia vo vákuových sušiarňach na základné sušené mydlo. Vyrába sa aj jadrové mydlo.

Toaletné mydlo sa vyrába v budove Mydláreň. Mydlová hmota je čerpaná z varných kotlov na linku výroby toaletného mydla, kde sú prevádzkové nádrže na uvarené mydlá a kotol na prevarenie poškodených výrobkov. Ďalej sa mydlo suší barometrickou kondenzáciou a sušené mydlo je uskladnené v drevených zásobníkoch na toaletné mydlo.

K mydlu pridávajú rôzne prísady – vonné kompozície, farby, účinné prísady a pod., a ďalej sa spracovávajú v miešacích pelotézach, lisoch a baličkách až na konečný výrobok. Na prevádzkovanie lisov sú potrebné freónové chladničky, v ktorých je chladiace médium vymieňané dodávateľsky.

Mletie mydla sa vykonáva v budove Renopack. Mydlové vločky sa melú na malej drvičke + ventilátor je v stene budovy.

### Výroba saponátov

Je tvorená výrobou tekutých univerzálnych čistiacich prostriedkov, tekutých toaletných mydiel, tekutých pracích a avivážnych prostriedkov. Základnými surovinami sú tenzidy, ktoré sa vo varných kotloch rozpúšťajú vo vode a miešajú sa s inými tenzidmi, farbivami, vonnými a účinnými prísadami, konzervačnými látkami. Takto pripravené výrobky sa po krátkom skladovaní v zásobných nádržiach mechanicky plnia do rôznych obalov a nakoniec sa skladujú v skladoch expedície.

Výrobky sú balené do obalov, z ktorých sa časť vyrába v objekte bytovej chémie – PET fľaše z nakúpených PET predliskov.

**Výroba pary a teplej vody** - v objekte Energetika sa vyrába para a teplá voda pre vlastnú potrebu na vykurovanie a do technológie, a časť sa predáva okolitým odberateľom. Paru je možné

vyrábať v troch kotloch EMO 3, EMO 4 a BK 12, každý má svoj komín. V súčasnosti sa využíva len kotol BK12 na zemný plyn. Nachádza sa tu:

- vychladzovacia a neutralizačná nádrž,
- ekonomizér,
- katexový a anexový reaktor na výrobu DEMI vody,
- sklad chemikálií na úpravu vody do kotla,
- nádrže na NaOH – 15,5 m<sup>3</sup> skladovacia a 0,5 m<sup>3</sup> prevádzková nádrž
- nádrže na HCl – 25 m<sup>3</sup> skladovacia nádrž (vonku pri objekte kotolne v hav. nádrži), 1,9 m<sup>3</sup> prevádzková nádrž vo vnútri objektu, stáčacie miesto na HCl je po rekonštrukcii.

### **Skladovanie:**

- Sklad mydlárskych tukov na skladovanie rastlinných a živočíšnych tukov - vonku pred objektom Jadrovej linky a objektom Bytovej chémie. Sú to 4 x 60 m<sup>3</sup> – nerezové jednoplášťové nádrže so stavoznakmi v havarijnej nádrži, stáčacia plocha k týmto nádržiam je novopostavená pri objekte Renopack.
- oceľové nádrže na skladovanie 50 % NaOH 2 x 50 m<sup>3</sup> so stavoznakmi v havarijnej nádrži, vedľa objektu Glycerínky, stáčanie prebieha na stáčiacom mieste pri objekte Renopack, a odtiaľ je potrubný rozvod do celej výroby, na účely energetiky sa prečerpáva na stáčacej ploche pri objekte Energetika.
- V suteréne objektu jadrovej linky sú dve miestnosti na skladovanie tukových surovín 12 x 10 m<sup>3</sup>, v jednej miestnosti je nová epoxidová vrstva na podlahe a v druhej je stará čadičová podlaha. Za nimi sa ďalej nachádzajú 4 nádrže na spodné lúhy, ktoré po posúdení idú naspäť do výroby, v prevádzke je len 1x10 m<sup>3</sup> nádrž, nádrž skorodovaná, podlaha poškodená.
- V suteréne mydlárne sa nachádza prevádzkový sklad parfémových kompozícií. Skladované množstvo je cca 30 sudov (max. 6 000 l). Z požiarneho hľadiska bola vybudovaná vzduchotechnika – 1 ventilátor (prchavé alkoholy). Podlaha je po rekonštrukcii.
- Na prízemí objektu mydlárne sa nachádza sklad hotových výrobkov toaletných mydiel s kapacitou 120 t.
- v budove bytovej chémie je 1 x 3 m<sup>3</sup> oceľová nádrž na 50% roztok NaOH, skladovacie nádrže na tekuté saponáty pred balením (4 x 8 t aviváže) a 1 x 300 l kotol na tekuté mydlo, ktorý sa v súčasnosti nepoužíva. Hlavná výroba – 3 varné kotle (2 x 8 t a 1 x 4 t), pary sú odsávané do ovzdušia cez komín (teplota pár je cca 60 °C). Ďalej sú tu umiestnené kompozície 10 x 200 l sudy a miestnosť na skladovanie suroviny SLES (laurylétersulfát sodný) nerezové hranaté nádrže s prielezom (2 x 11 m<sup>3</sup>) havarijne zabezpečené.
- V suteréne bytovej chémie je nádrž na kondenzát, ktorý sa po vyhodnotení kvality čerpá späť do kotolne, havarijná nádrž 6 m<sup>3</sup>, obsah sa likviduje po odbornom posúdení. Tiež sa tu nachádzajú skladovacie nádrže na tekuté čistiace prostriedky pred balením (5 x 8 t a jedna nádrž 4 x 4 t).
- V budove bytovej chémie sa ďalej nachádza medzisklad hotových výrobkov – saponátov s kapacitou 16 t.
- Výrobky bytovej chémie sa tiež skladujú v budove Renopack, s kapacitou 20 t; podlaha vyspádovaná a zvedená do hav. nádrže vedľa budovy, pod stáčacím miestom.
- Sklad horľavých kvapalín - skladovanie nebezpečných látok a horľavých kvapalín, 130 sudov, z toho max. 3 ks sudov s horľavou kvapalinou 1. stupňa. Skladuje sa na zemi bez hav. zabezpečenia, podlaha je betónová ale popraskaná, bez izolácie.
- Otvorený sklad horľavín - minerálne oleje (10 x 200 l), NO vo vyčlenenom priestore, prázdne sudy. Všetky sudy sú umiestnené nad záchytnou nádržou s mriežkou. NO označené, OPP metla, lopata absorbent a prázdny obal k dispozícii.



Plniace a stáčacie miesta a manipulačné plochy pri zaobchádzaní s NL:

1. Plniace a stáčacie miesto pri objekte Renopack,
2. stáčacie miesto na HCl pri objekte Energetika,
3. manipulačná plocha v sklade parfumových kompozícií a olejov,
4. manipulačná plocha v sklade horľavín

Laboratórna kontrola - vstupných surovín, obalov na výrobu, kontrola kvality medziproduktov, finálnych výrobkov, kontrola kvality odpadových vôd - pre vlastnú potrebu chemikálie na vnútornú kontrolu max. po 2 x 1 l.

Výroba stlačeného vzduchu kompresorom v budove HS Energetika - stlačený vzduch sa využíva pre vyfukovanie PET fliaš na plnenie ČP, na činnosť zariadení na výrobu mydla – lis na mydlo, balička, rozdeľovač.

### **Vodné hospodárstvo:**

#### Spotreba vody:

- podzemná – vlastné zdroje (chladiace médium, náplň temperačného cirkulačného okruhu),
  - Studňa A (DVOR) – povolený odber 2,7 l/s, 83 980 m<sup>3</sup>/rok.
  - Studňa B (budova Dopravy) – povolený odber 1,8 l/s, 55 987 m<sup>3</sup>/rok.
- mestská – centrálné potrubné rozvody z verejného vodovodu na základe zmluvy s Trenčianskou vodohospodárskou spoločnosťou (základné médium = nosič, sociálne účely),
  - Surovina do výrobku 0,17 l/s, 3 651 m<sup>3</sup>/rok.
  - Technologická voda 0,27 l/s, 5 900 m<sup>3</sup>/rok.
- upravená = demi voda – z kotolne (pri výrobe tekutého pracieho prostriedku = základ výrobku).

#### Odkanalizovanie:

- Splaškové odpadové vody a vody z povrchového odtoku sú odvedené splaškovou kanalizáciou do verejnej kanalizácie TVS (1 l/s, 22 352 m<sup>3</sup>/rok).
- Technologická voda je odvádzaná do technologickej kanalizácie a do čistiarne odpadových vôd (ďalej len „ČOV“) na predčistenie, až po predčistení sa technologická odpadová voda napája na splaškovú kanalizáciu a spolu so splaškovou vodou a odteká do verejnej kanalizácie TVS (1,6 l/s, 34 572 m<sup>3</sup>/rok). Vypúšťanie odpadovej vody do verejnej kanalizácie je zmluvne zabezpečené s TVS.

ČOV - súvisiaca prevádzka s hlavnou činnosťou.

ČOV pracuje na princípe chemicko – mechanického odstraňovania znečisťujúcich látok z technologickej odpadovej vody, a tým sa znižuje znečistenie v odpadovej vode odvádzanej do verejnej kanalizácie na požadované hodnoty. ČOV je umiestnená v jednom murovanom objekte a je rozdelená do dvoch samostatných liniek, maximálny hydraulický výkon je 50 m<sup>3</sup>/hod a zdržná doba 1,5 hod. ČOV obsahuje:

- akumulčná nádrž, o objeme 60 m<sup>3</sup>, (1 ks),
- dávkovacie zariadenie koagulantu (2 ks),
- dávkovacie zariadenie flokulantu (2 ks),
- dávkovacie zariadenie vápenného hydrátu (2 ks),
- miešacie nádrže (4 ks),
- sedimentačné reaktory (2 ks),
- kalojem (2 ks),
- kalové hospodárstvo (kalolisy 2 ks),
- veľkoobjemový kontajner (2 ks).

Znečistená voda sa akumuluje, pridá sa koagulačné, flokulačné činidlo a vápenná voda, nečistoty sa koagulujú do kalu, kal sa oddelí sedimentáciou a kalolisom od vyčistenej vody, kal ide dopravníkom do zbernej nádoby.

#### **Nakladanie s odpadmi:**

Žiarivky, opotrebované oleje, olovené batérie, použitý absorbčný materiál, prázdne obaly a ostatné nebezpečné odpady sú zhromažďované v otvorenom sklade horľavín do doby zhodnotenia alebo zneškodnenia u oprávneného odberateľa.

#### **Ochrana ovzdušia:**

Prevádzka je stredným zdrojom znečisťovania ovzdušia. Emisie do ovzdušia vznikajú pri spaľovaní zemného plynu v kotle BK12 (v kotle EMO 4 – prevádzkovaný občasne). Spaliny sú odvádzané spalínovodom do komína. Z výduchov na objekte Jadrovej linky je vypúšťaná vodná para, ktorá vzniká pri zmydelňovaní tukov v procese výroby mydla.

Zdrojom tuhých znečisťujúcich látok je mletie mydla, pričom vzniká prach, ktorý je zachytávaný v tkaninovom filtri a prefiltrovaná vzdušnina je vypúšťaná do pracovného prostredia. TZL z procesu sušenia sa odsávajú cez 2 cyklónové odlučovače a tkaninový filter, vyčistená vzdušnina je vyvedená do pracovného prostredia.

## **II. Podmienky povolenia**

### **A. Podmienky prevádzkovania**

#### **1. Všeobecné podmienky**

- A.1.1.** Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v tomto povolení.
- A.1.2.** Všetky plánované zmeny charakteru alebo fungovania prevádzky alebo jej rozšírenie, ktoré môže mať dôsledky na životné prostredie, alebo významný negatívny vplyv na človeka, budú podliehať integrovanému povoľovaniu a tieto zmeny musia byť inšpekcii vopred ohlásené.
- A.1.3.** V prípade zmeny prevádzkovateľa, práva a povinnosti prevádzkovateľa prechádzajú aj na jeho právneho nástupcu. Nový prevádzkovateľ je povinný ohlásiť orgánu štátneho dozoru zmenu prevádzkovateľa do desiatich dní odo dňa účinnosti prechodu práv a povinností.
- A.1.4.** Prevádzkovateľ je povinný písomne oznámiť inšpekcii splnenie všetkých opatrení, pre ktoré je v integrovanom povolení určený termín splnenia.
- A.1.5.** Prevádzkovateľ je povinný zapracovať podmienky tohto povolenia do prevádzkových predpisov.
- A.1.6.** Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy a technické normy tak, aby prevádzka a činnosti v nej negatívne nevplývali na okolie, aby boli zabezpečené záujmy ochrany životného prostredia a jeho zložiek, hygieny, zdravia a bezpečnosti ľudí.
- A.1.7.** Ak integrované povolenie neobsahuje konkrétne spôsoby a metódy zisťovania, podmienky a povinnosti, postupuje sa podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

**A.1.8.** Prevádzkovateľ je povinný neodkladne hlásiť inšpekcii všetky mimoriadne situácie, havárie a havarijné úniky znečisťujúcich látok zo zariadení v prevádzke do životného prostredia a oznámenie o prerušení výroby na dobu dlhšiu ako 1 mesiac.

## 2. Podmienky pre dobu prevádzkovania

**A.2.1.** Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť nepretržitú kontrolu prevádzky.

**A.2.2.** Povoľovaná prevádzka je trojzmená.

## 3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky

**A.3.1.** V prevádzke je možné používať:

- hlavné suroviny:  
rastlinné a živočíšne tuky, hydroxid sodný NaOH, hydroxid draselný KOH, potaš kalcinovaná, chlorid sodný NaCl, pitná voda,
- pomocné suroviny a ďalšie aditíva:  
kozmetické farbivá, parfémové kompozície, Antioxidant BHT, zvláčňujúce oleje, morská soľ, Synttron B, optický zjasňovač, titánová beloba, bylinné extrakty, Vitamín E, Aloe vera gel, Laurylétersulfát sodný SLES, Nannsa SSA/U, Spolapon AES 242/26, Empigen BS/FA, Empilan 2502, Noxamium 920 AS, Bronopol, kyselina citrónová, Synttron B, Akyposal 010S, ESTOL 1415, Farnesol, Salcare SC11, Odpeňovač, kyselina chlorovodíková HCl,
- energie:  
zemný plyn, nafta, elektrická energia, voda (pitná a úžitková),
- pomocný materiál:  
laboratórne chemikálie, čistiace prostriedky, peroxid vodíka  $H_2O_2$ , síran železitý  $Fe_2(SO)_3$ , minerálne prevodové a mazacie oleje, nafta.

**A.3.2.** Okrem uvedených nebezpečných látok nie je bez povolenia inšpekcie dovolené v prevádzke používať žiadne iné nebezpečné látky.

**A.3.3.** Suroviny používať len v množstve nepresahujúcom kapacitu výroby.

**A.3.4.** Inšpekcia musí byť písomne upovedomená o každom plánovanom použití nových nebezpečných látok. K oznámeniu musí byť priložená karta bezpečnostných údajov nebezpečnej látky.

## 4. Odber vody

Podmienky povolenia na odber podzemných vôd podľa § 8 ods.2 písm. b) bod 5 zákona o IPKZ:

**A.4.1.** Povolený odber podzemnej vody z vlastných zdrojov je uvedený v tabuľke č.1.

tabuľka č. 1

Zdroj	Priemerný prietok $l.s^{-1}$	Maximálny prietok $l.s^{-1}$	Priemerný prietok $m^3.deň^{-1}$	Priemerný prietok $m^3.rok^{-1}$
Studňa A (DVOR)	2,7	3	233,3	83 980
Studňa B (budova Dopravy)	1,8	2	155,5	55 987

- A.4.2. Studňu A zabezpečiť cca 5 cm vysokým obvodovým múrikom, aby bol vodný zdroj chránený pred prípadným znečistením.
- A.4.3. Druhý vodný zdroj (studňa B) bude používaný alternatívne počas nedostatočného množstva vody v studni A.
- A.4.4. Množstvo odpadových vôd sa nebude zvyšovať, vzhľadom k tomu, že druhý vodný zdroj (studňa B) bude používaný len alternatívne.
- A.4.5. Pri plánovanom zvýšení spotreby vody a následnom zvýšení množstva odpadovej vody, vopred informovať inšpekciu.
- A.4.6. Prevádzkovať vodné zdroje podľa aktuálneho prevádzkového poriadku.
- A.4.7. Prevádzkovateľ je povinný merať množstvo odoberanej podzemnej vody z vlastných zdrojov a tieto údaje zaznamenávať do prevádzkového denníka **1 x mesačne** (množstvo odoberanej vody merať meračom, ktorý je v súlade so zákonom č. 142/2000 Z.z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov znení neskorších predpisov).
- A.4.8. Plniť ohlasovaciu povinnosť o odbere zo zdroja vody väčšom ako 15 000 m<sup>3</sup> **1 x ročne**.
- A.4.9. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť rozbor podzemnej vody **1 x ročne** podľa bodu I.2.3.
- A.4.10. Prevádzkovateľ je povinný merať množstvo odoberanej vody z verejného vodovodu v prevádzke a tento údaj zaznamenávať do prevádzkovej evidencie **1 x mesačne** (množstvo odoberanej vody merať meračom, ktorý je v súlade so zákonom č. 142/2000 Z.z. o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov znení neskorších predpisov, osadenom na vstupe vodovodnej prípojky do areálu prevádzky).
- A.4.11. Pravidelne vykonávať kontrolu rozvodov vody **minimálne 1 x mesačne**, a v prípade porúch zabezpečiť urýchlenú opravu, všetky kontroly zaznamenávať do prevádzkového denníka.
- A.4.12. Zabezpečiť pravidelnú údržbu areálového vodovodu a areálovej kanalizácie **minimálne 1 x ročne**, aby sa predišlo prípadným únikom a o vykonanom čistení viesť evidenciu.

## 5. Technicko-prevádzkové podmienky

- A.5.1. V súlade s § 20 ods. 3 zákona o IPKZ umožniť orgánu štátneho dozoru kontrolu prevádzky, najmä vstup do prevádzky, odber vzoriek a vykonanie kontrolných meraní, nahliadnutie do evidencie a iných písomností o prevádzke, zhotovenie fotodokumentácie a video- dokumentácie, poskytnúť pravdivé a úplné informácie a vysvetlenia a platné karty bezpečnostných údajov všetkých používaných chemických látok.
- A.5.2. Všetkým zamestnancom, ktorí vykonávajú činnosť v súlade s požiadavkami tohto povolenia, musí byť vždy k dispozícii kópia tohto povolenia.
- A.5.3. Vyškoliť obsluhu prevádzky o technických, požiaro-bezpečnostných, hygienických predpisoch pri prevádzke zariadenia, o svojich povinnostiach, ktoré musí dodržiavať pri prevádzkovaní zariadenia a pri vedení prevádzkovej dokumentácie.
- A.5.4. Pri všetkých zmenách na zdroji znečisťovania ovzdušia, na ktoré je potrebný súhlas príslušného orgánu ochrany ovzdušia, požiadať inšpekciu o súhlas na zmenu.
- A.5.5. Pri výstavbe a modernizovaní zariadení sa musia brať do úvahy technológie a techniky spĺňajúce parametre najlepšej dostupnej techniky (BAT).

- A.5.6.** Prevádzkovať prevádzku v súlade so schválenou projektovou a prevádzkovou dokumentáciou, v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení, v súlade s internými prevádzkovými predpismi a Technologickými reglementami.
- A.5.7.** Zabezpečiť a vykonávať monitorovanie technických a technologických zariadení prevádzky v súlade s prevádzkovou dokumentáciou a tieto udržiavať v dobrom technickom stave.
- A.5.8.** Vyškoliť obsluhu prevádzky o technických, požiaro-bezpečnostných, hygienických predpisoch pri prevádzke zariadenia, o svojich povinnostiach, ktoré musí dodržiavať pri prevádzkovaní zariadenia a pri vedení prevádzkovej dokumentácie.
- A.5.9.** Pri všetkých zmenách na zdroji znečisťovania ovzdušia, na ktoré je potrebný súhlas príslušného orgánu ochrany ovzdušia, požiadať o súhlas na zmenu inšpekciu.
- A.5.10.** Pri výstavbe a modernizovaní zariadení sa musia brať do úvahy technológie a techniky spĺňajúce parametre najlepšej dostupnej techniky (BAT).
- A.5.11.** Dodržiavať všeobecné podmienky prevádzkovania (ďalej len „VPP“) pre zdroje emitujúce TZL, využiť technicky dostupné opatrenia na obmedzenie prašných emisií v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku ochrany ovzdušia.
- A.5.12.** Dodržiavať určené emisné limity v zmysle bodu B. tohto rozhodnutia, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku ochrany ovzdušia.
- A.5.13.** Preukazovať dodržiavanie emisných limitov podľa bodu I.1 tohto rozhodnutia v súlade s platnou legislatívou.
- A.5.14.** Kotly prevádzkovať tak, aby sa ich prevádzkové parametre udržiavali v predpísaných medziach podľa ich výrobcov.
- A.5.15.** Prevádzkovateľ je povinný viesť prevádzkovú evidenciu o zdroji znečisťovania ovzdušia a poskytovať údaje orgánom ochrany ovzdušia v zmysle vyhl. MŽP SR č. 61/2004 Z.z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na vedenie prevádzkovej evidencie a rozsah ďalších údajov o stacionárnych zdrojoch.
- A.5.16.** Ak sa prevádzkovateľ rozhodne uviesť kotol EMO 3 opätovne do trvalej prevádzky, musí to oznámiť OÚŽP a inšpekcii a splniť si povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany ovzdušia.
- A.5.17.** Kotol EMO 4 bude prevádzkovaný ako občasný zdroj pri poruche kotla BK12.
- A.5.18.** Počas prevádzky kotla BK12 trvale sledovať parametre procesu v súlade s platným Trvalým technologickým reglementom pre výrobu tepelnej energie a údaje zaznamenávať do prevádzkového denníka.
- A.5.19.** V maximálne možnej miere recyklovať odprašky z odlučovacích zariadení zo všetkých stupňov výrobného procesu, aby sa recykláciou odpraškov dosiahlo zníženie spotreby surovín.
- A.5.20.** Dodržiavať predpísanú lehotu výmeny filtračnej tkaniny na textilnom filtre v procese mletie mydla.

## **6. Podmienky pre skladovanie a manipuláciu s nebezpečnými látkami**

- A.6.1.** V prevádzke sa zaobchádza s týmito nebezpečnými látkami:

Nebezpečná látka	Skladovacia kapacita (m <sup>3</sup> )
Rastlinné a živočíšne tuky	360
Hydroxid sodný (NaOH)	156
Hydroxid draselný (KOH)	7
Kyselina chlorovodíková (HCl)	25
Laurylétersulfát sodný (SLES)	22
Peroxid vodíka (H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> )	0,7
Povrchovo aktívne látky, parfumové komponenty, ďalšie pomocné suroviny	26
Síran železitý (Fe <sub>2</sub> (SO) <sub>3</sub> )	0,6

**A.6.2.** V prevádzke sa nakladá s týmito nebezpečnými odpadmi:

Katalógové číslo	Názov odpadu
11 01 13	Odpady z odmasťovania obsahujúce nebezpečné látky
13 02 05	Nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje
14 06 03	Iné rozpúšťadlá a zmesi rozpúšťadiel
15 01 10	Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami
15 02 02	Absorbenty, filtračné materiály vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami
16 01 07	Olejové filtre
16 02 13	Vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti, iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12
16 05 06	Laboratórne chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky vrátane zmesí laboratórnych chemikálií
16 05 08	Vyradené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky
16 06 01	Olovené batérie
19 08 13	Kaly obsahujúce nebezpečné látky z inej úpravy priemyselných odpadových vôd

**A.6.3.** Nebezpečné látky (ďalej len „NL“) aj od nich znečistené obaly skladovať len na miestach zabezpečených v súlade s požiadavkami na ochranu povrchových a podzemných vôd podľa platných právnych predpisov na úseku ochrany vôd.

**A.6.4.** Stáčacie miesta využívať len na určené druhy surovín.

**A.6.5.** Počas stáčania kvapalných surovín na stáčacej ploche pri objekte Renopack prekryť kanalizačnú dažďovú vpust hydrofóbnou látkou, aby sa zabránilo prípadnému úniku nebezpečných látok do splaškovej kanalizácie a následne do verejnej kanalizácie.

**A.6.6.** Podlahy a havarijné nádrže v skladoch nebezpečných látok a v prevádzke kde sa s nebezpečnými látkami zaobchádza udržiavať čisté a neporušené.

**A.6.7.** Vypracovať projekt technického riešenia úpravy podlahy v sklade horľavín tak, aby bolo v súlade s ustanoveniami vodného zákona a súvisiacimi predpismi vo vodnom hospodárstve a tieto predložiť inšpekcii na vyjadrenie **v termíne do 4 mesiacov od právoplatnosti integrovaného povolenia (ďalej len IP).**

**A.6.8.** Do doby realizácie úpravy podlahy v sklade horľavín technickými opatreniami zabezpečiť skladované nebezpečné látky.

**A.6.9.** Vodu v záchytnej nádrži na transformátorový olej odčerpať.

**Termín : ihneď**

- A.6.10.** V prípade opätovného naplnenia záchytnej nádrže na transformátorový olej vodou, zistiť príčinu, vykonať kontrolu a prípadnú opravu havarijného zabezpečenia transformátorov. Daný stav nahlásiť inšpekcii.
- A.6.11.** Pre manipuláciu s NL určiť zodpovednú osobu, ktorá bude poučená o zaobchádzaní s NL.
- A.6.12.** Vydávať a prijímať NL môže len zodpovedný pracovník, ktorý zároveň vedie aj evidenciu týchto látok.
- A.6.13.** Nakladať s NL sa môže len vtedy, keď je zabezpečený stály dozor, ak sú obaly nepoškodené, zabezpečené proti pádu, úniku, rozbitiu a p.
- A.6.14.** Na miesto spotreby vydávať len potrebné množstvo NL.
- A.6.15.** V priestoroch skladovania a používania NL musia byť dôsledne dodržiavané protipožiarne a bezpečnostné opatrenia.
- A.6.16.** V miestach, kde prevádzkovateľ nakladá s nebezpečnými látkami je povinný zabezpečiť prostriedky pre likvidáciu prípadných únikov. Použité sanačné materiály budú do doby zneškodnenia uskladnené v súlade so schváleným havarijným plánom a všeobecne záväzným právnym predpisom vodného hospodárstva.
- A.6.17.** Pre všetky používané komponenty a prípravky musia byť k dispozícii bezpečnostné karty údajov.

## B. Emisné limity

### B.1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia

B.1.1. Emisie do ovzdušia nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v nasledovnej tabuľke.

tabuľka č. 2

Emisný zdroj /zariadenie zdroja emisií	Miesto (typ) vypúšťania emisií	Výška výduchu	Znečisťujúca látka	Emisný limit mg.m <sup>-3</sup>	Podmienky platnosti emisného limitu
BK 12	komín	13 m	CO	100	1)
			NO <sub>x</sub>	200	-
EMO 3 a EMO 4	momentálne mimo prevádzky (občasný zdroj)	32 m	SO <sub>2</sub>	35 *	-
			TZL	5 *	-

Podmienky platnosti emisného limitu:

1) koncentrácia vo vlhkom plyne pri štandardných stavových podmienkach

\* podľa § 7 ods.4 písm. a) vyhlášky MŽP SR č. 408/2003 Z.z. o monitorovaní emisií a kvality ovzdušia sa údaje pre SO<sub>2</sub> a TZL nemusia zisťovať meraním

### B.2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách

Limitné hodnoty ukazovateľov znečisťovania pre splaškové odpadové vody, pre vody z povrchového odtoku a pre technologické odpadové vody z procesu chladenia sa nestanovujú. Emisné limity sa neurčujú.

**B.3. Limitné hodnoty pre hluk a vibrácie**

B.3.1. Najvyššie prípustné ekvivalentné hladiny hluku vo vonkajších priestoroch v okolí prevádzky nesmú prekročiť uvedené hodnoty:

tabuľka č. 3

Objekty prevádzok	Hluk (dB)		
	Denný čas	Večerný čas	Nočný čas
Výrobné objekty	70		
Na hranici pozemku výrobného areálu prevádzkovateľa a najbližšej obytnej zóny	50	45	

**C. Opatrenia na prevenciu znečisťovania, najmä použitím najlepších dostupných techník (BAT – BREF)**

Povoľovaná prevádzka bude považovaná za BAT, ak prevádzkovateľ zabezpečí splnenie nasledovných opatrení:

- C.1** Zaznamenávať údaje o spotrebe vody (na výrobu pary, do výrobkov, na chladenie, na pitné a sociálne účely) do prevádzkovej evidencie.
- C.2** Zabezpečiť postupnú výmenu neónových žiaroviek a klasických žiaroviek za úsporné žiarovky. Pri kontrole podať informácie o výmenách.

**Termín : priebežne****D. Opatrenia pre minimalizáciu odpadov a nakladanie s odpadmi**

Podmienky súhlasu na nakladanie s nebezpečným odpadom vrátane ich prepravy, ak nie je súčasťou súhlasu podľa iných ustanovení podľa tohto odseku, a to v prípade, ak držiteľ odpadu ročne nakladá v súhrne s väčším množstvom ako 100 kg alebo ak prepravca prepravuje ročne väčšie množstvo ako 100 kg nebezpečných odpadov podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. a písm. f) bod 4. zákona o IPKZ v návaznosti na § 7 ods.1 písm. g) zákona o odpadoch a § 10 ods. 4 písm. h) zákona o verejnom zdravotníctve:

- D.1.** Súhlas sa vzťahuje na zhromažďovanie a skladovanie nebezpečných odpadov vyprodukovaných pri činnosti prevádzky, zaradených podľa vyhlášky č. 284/2001 Z.z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov (ďalej len „Katalóg odpadov“) uvedených v tabuľke č.4:

tabuľka č.4

Katal.č.	Názov odpadu podľa vyhl. 284/2001 Z.z.	kategória odpadu	Miesto vzniku odpadu	Spôsob nakladania s odpadom
11 01 13	Odpady z odmasťovania obsahujúce nebezpečné látky	N	HS mydláreň	Z, O
13 02 05	Nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje	N	Výroba mydla, saponátov, sklad MTZ,	Z, O
14 06 03	Iné rozpúšťadlá a zmesi rozpúšťadiel	N	Údržba	Z, O
15 01 10	Obaly obsahujúce zvyšky	N	Výroba mydla, saponátov	Z, O



	nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami			
15 02 02	Absorbenty, filtračné materiály vrátane olejových filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami	N	Výroba mydla, saponátov, údržba	Z, O
16 01 07	Olejové filtre	N	Výroba mydla, saponátov, sklad MTZ,	Z, O
16 02 13	Vyradené zariadenia obsahujúce nebezpečné časti, iné ako uvedené v 16 02 09 až 16 02 12	N	Výroba mydla, saponátov, sklad MTZ	Z, O
16 05 06	Laboratórne chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky vrátane zmesí laboratórných chemikálií	N	laboratórium	Z, O
16 05 08	Vyradené organické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky	N	Výroba mydla a saponátov, sklad MTZ	Z, O
16 06 01	Olovené batérie	N	sklad MTZ	Z, O
19 08 13	Kaly obsahujúce nebezpečné látky z inej úpravy priemyselných odpadových vôd	N	Úprava vody v ČOV	Z, O

Z – zhromažďovanie odpadov

O – odovzdanie odpadov inému subjektu na ich ďalšiu úpravu alebo zhodnotenie

- D.2** Pri nakladaní s odpadmi dodržiavať povinnosti držiteľa odpadu a povinnosti nakladania s NO v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi v odpadovom hospodárstve.
- D.3** Vzniknuté odpady z vlastnej činnosti triediť a zhromažďovať samostatne podľa druhov oddelene vo vhodných nádobách zabezpečených proti nežiaducemu úniku.
- D.4** Nádobu na nebezpečné odpady musia byť označené identifikačným listom nebezpečných odpadov a miesto na ktorom sa zhromažďujú musí byť označené výstražným trojuholníkom.
- D.5** Zabezpečiť, aby pracovníci, ktorí nakladajú s nebezpečným odpadom, boli oboznámení s postupom nakladania s nebezpečným odpadom a s opatreniami pre prípad havárie pri nakladaní s NO.
- D.6** Každé tri roky od právoplatnosti tohto rozhodnutia hlásiť inšpekcii, či nastali nejaké zmeny v nakladaní s nebezpečným odpadom, prípadne požiadať inšpekciu o vydanie nového súhlasu na nakladanie s NO.
- D.7** Ostatné odpady, ktoré vznikajú, prípadne môžu vznikať na prevádzke sú uvedené v tabuľke č.5:

tabuľka č.5

Katal.č.	Názov odpadu podľa vyhl. 284/2001 Z.z.	kategória odpadu	Miesto vzniku odpadu	Spôsob nakladania s odpadom
07 06 12	Kaly zo spracovania kvapalného odpadu v mieste jeho vzniku iné ako 070611	O	z ČOV	Z, O

15 01 01	Obaly z papiera a lepenky	O	Výroba mydla a saponátov, MTZ	Z, O
15 01 02	Obaly z plastov	O	Výroba saponátov a multi-packových balení, MTZ,	Z, O
15 01 03	Obaly z dreva	O	Skladovanie surovín, hotových výrobkov	Z, O
15 01 06	Zmiešané obaly	O	Výroba mydla a saponátov, sklad MTZ	Z, O
19 10 01	Odpad zo železa a ocele	O	Výroba mydla a saponátov, údržba, sklad MTZ	Z, O
19 08 14	Kaly z úpravy odp. vôd	O	Úprava vody v ČOV	Z, O
20 03 01	Zmesový komunálny odpad	O	Výroba mydla a saponátov	Z, O
20 03 07	Objemný odpad	O	Výroba mydla a saponátov	Z, O

Z – zhromažďovanie odpadov

O – odovzdanie odpadov inému subjektu na ich ďalšiu úpravu alebo zhodnotenie

- D.8** Dodržiavať záväzné opatrenia podľa aktuálneho „Programu odpadového hospodárstva“, ktorý bol schválený OÚŽP a v prípade ukončenia jeho platnosti vypracovať nový POH na ďalšie obdobie podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a predložiť OÚŽP na schválenie.
- D.9** Odpady vznikajúce v prevádzke odovzdávať len osobe oprávnenej nakladať s odpadmi na základe zmluvných vzťahov, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi v odpadovom hospodárstve.
- D.10** Zabezpečiť dôslednú separáciu odpadu a zvýšiť podiel separovaných zložiek.
- D.11** Pri svojej činnosti postupovať tak, aby sa minimalizoval vznik odpadu. Pri vzniknutom odpade uprednostniť materiálové zhodnotenie, ak to nie je možné, energetické zhodnotenie pred zneškodňovaním.
- D.12** Každý nový vzniknutý druh odpadu okamžite zaradiť podľa katalógu odpadov.

## **E. Podmienky hospodárenia s energiami**

- E.1.** Zaznamenávať spotreby elektrickej energie v prevádzke do prevádzkovej evidencie **1 x mesačne**.
- E.2.** Zaznamenávať spotrebu zemného plynu do prevádzkovej evidencie **1 x denne**.
- E.3.** Všetky technické zariadenia v prevádzke udržiavať v dobrom technickom stave, kontrolu stavu technického zariadenia vykonávať denne, o zistených nedostatkoch viesť záznamy v prevádzkovej evidencii.

## **F. Opatrenia na predchádzanie havárií a na obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky**

- F.1.** Dodržiavať podmienky a požiadavky uvedené v schválenom aktuálnom pláne preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku nebezpečných látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku (havarijný plán).

- F.2.** Vykonávať pravidelné kontroly technického stavu a funkčnej spoľahlivosti nádrží a potrubných rozvodov, v ktorých sa zaobchádza s NL, v súlade s vodným zákonom a súvisiacimi právnymi predpismi.
- F.3.** Všetky podlahy, na ktorých sa skladuje a manipuluje s NL, zabezpečiť podľa zákona o vodách.
- F.4.** Priestory, kde sa manipuluje s nebezpečnými látkami vybaviť havarijnými prostriedkami (absorbent, lopata, metla, vrece, rukavice).
- F.5.** Pri hasení požiaru vykonať včasný zásah a zvoliť správne hasivo.
- F.6.** Zabezpečovať pravidelné školenia zamestnancov (požiarne, BOZP, havarijný plán) a viesť o nich evidenciu.
- F.7.** Ohlasovať inšpekcií vzniknuté havárie a iné mimoriadne udalosti, pri vážnom a bezprostrednom ohrození kvality životného prostredia a pri nadmernom úniku emisií.

**G. Opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania**

Prevádzka nemá vplyv na diaľkové znečisťovanie a cezhraničný vplyv, preto sa podmienky v tomto bode nestanovujú.

**H. Opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky**

Prevádzka nespôsobuje vysoký stupeň celkového znečistenia v mieste prevádzky, preto sa podmienky v tomto bode nestanovujú.

**I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému**

**I.1. Kontrola emisií do ovzdušia**

Tabuľka č.6

Emisný zdroj	Miesto vypúšťania emisií	Znečisťujúca látka	Parameter	Frekvencia merania
kotel BK 12, sumárny inštalovaný tepelný príkon 9,46 MW	Samostatný komín	NO <sub>x</sub>	mg.m <sup>-3</sup>	1 x 6 rokov <sup>1)</sup>
		CO	mg.m <sup>-3</sup>	

<sup>1)</sup> Interval periodického merania je:

- tri kalendárne roky ak sa hmotnostný tok znečisťujúcej látky v mieste platnosti určeného emisného limitu  $\geq 0,5$ -násobok limitného hmotnostného toku a  $< 10$ -násobok limitného hmotnostného toku, (od 0,25 kg/hod do 50 kg/hod),
- šesť kalendárnych rokov ak hmotnostný tok znečisťujúcej látky v mieste platnosti určeného emisného  $< 0,5$ -násobok limitného hmotnostného toku (do 0,25 kg/hod).

- I.2.1. Periodické meranie vykonávať oprávnenou organizáciou v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných na úseku ochrany ovzdušia v súlade s Výnosom o technickom zabezpečení oprávnených meraní a metodikách monitorovania emisií a kvality ovzdušia v znení neskorších predpisov.

## **I.2. Kontrola vôd**

- I.2.1. Prevádzkovateľ je povinný do prevádzkovej evidencie zaznamenávať pravidelne množstvo odobranej pitnej vody dodávanej TVS a aj odobranej podzemnej vody z vlastných zdrojov podľa bodov A.4.7. a A.4.10.
- I.2.2. Prevádzkovateľ je povinný do prevádzkovej evidencie pravidelne zaznamenávať množstvo odpadových vôd odvedených do verejnej kanalizácie.
- I.2.3. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať monitoring kvality:
- Podzemných vôd (zo zdroja A) 1 x ročne, ukazovatele – CHSK<sub>Cr</sub>, BSK<sub>5</sub>, PAL-A, NEL, tuky, pH. Odber vzoriek a analýzu vykoná akreditované laboratórium.
  - Odpadových vôd na vtoku do vlastnej ČOV a na vtoku do verejnej kanalizácie podľa Technologického reglementu pre Čistiareň odpadových vôd. Odber vzoriek a analýzu vykoná prevádzkovateľ.
  - Odpadových vôd 1 x ročne, na vtoku do verejnej kanalizácie, ukazovatele – CHSK<sub>Cr</sub>, BSK<sub>5</sub>, PAL-A, NEL, tuky, pH. Odber vzoriek a analýzu vykoná akreditované laboratórium.

## **I.3. Kontrola odpadov**

- I.3.1. Viest' a uchovávať evidenciu odpadov na evidenčnom liste podľa zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch, v návaznosti na všeobecne záväzné právne predpisy v odpadovom hospodárstve, pre každý odpad zvlášť.

## **I.4. Kontrola hluku**

- I.4.1. Vykonať meranie hluku pri zmene technického zariadenia produkujúceho hluk.

## **I.5. Kontrola spotreby energií**

- I.5.1 Prevádzkovateľ zabezpečí priebežné vedenie prevádzkovej evidencie s mesačným a ročným vykazovaním spotreby elektrickej energie, zemného plynu a vody; a vypočítanej mernej spotreby energie a vody na t vyprodukovaných výrobkov.

## **I.6. Kontrola prevádzky a technického stavu**

- I.6.1 Zabezpečiť kontrolu prevádzky a technického stavu prevádzky tak, ako je uvedené v tabuľke č.7.

tabuľka č.7

P.č	Parameter	Frekvencia	Podmienky merania	Metóda analýzy
1.	Kontrola prevádzkovania kotla na výrobu pary	1 x denne	kontrolu zabezpečuje obsluha prevádzky	podľa prevádzkového predpisu
2.	Tesnosť nádrží, obalov a nádob, v ktorých sú skladované nebezpečné látky a nebezpečné odpady	1 x denne	kontrolu zabezpečuje obsluha prevádzky	vizuálne

3.	Kontrola potrubných rozvodov na dopravu nebezpečných látok	1 x denne	kontrolu zabezpečuje obsluha prevádzky	vizuálne
4.	Kontrola funkčnosti transformátorov	1 x ročne	kontrolu zabezpečuje odborná organizácia	podľa prevádzkového predpisu
5.	Kontrola vodomeroch a odčítanie spotreby vody	1 x mesačne	kontrolu zabezpečuje obsluha prevádzky	podľa prevádzkového predpisu
6.	Kontrola neporušenosti rozvodov vody	1 x týždenne	kontrolu zabezpečuje obsluha prevádzky	podľa prevádzkového predpisu
7.	Ochranné nátery rozvodov areálového vodovodu obnovovať	1 x za 2 roky	zabezpečuje obsluha prevádzky	podľa prevádzkového predpisu
8.	Kontrola tesnosti vretien pretočením	1 x ročne	zabezpečuje obsluha prevádzky	podľa prevádzkového predpisu
9.	Kontrola hydrantov	6 x ročne	zabezpečuje obsluha prevádzky	podľa prevádzkového predpisu
10.	Čistenie a údržba kanalizačnej siete	1 x ročne	kontrolu zabezpečí prevádzkovateľ u odbornej organizácie	podľa havarijného plánu
11.	Kontrola technického stavu a funkčnú spoľahlivosť zvonku vizuálne kontrolovateľných nádrží	1 x za 20 rokov	prostredníctvom oprávnenej osoby	podľa platných STN

STN – Slovenská technická norma

**I.7. Podávanie správ**

I.7.1. Úplné správy budú uchovávané u prevádzkovateľa a predkladané podľa tabuľky č.8.

tabuľka č.8

Náplň správy	Frekvencia podávania správ	Dátum dodania správy	Forma správy	Príjemca správy
IPKZ				
Kompletné údaje o prevádzke a jej emisiách v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 391/2003, ktorou sa vykonáva zákon o IPKZ	1 x ročne	do 15.2. nasledujúceho roka	písomná	SHMÚ Bratislava
				inšpekcia (odbor IPK Žilina)
Ovzdušie				
Hlásenia o množstve vypúšťaných škodlivín do ovzdušia (NEIS)	1 x ročne	do 15.2. nasledujúceho roka	písomná	ObÚŽP
Ochrana vôd				
Výsledky monitoringu spotreby vody	1 x ročne	do 15.2. nasledujúceho roka	písomná	inšpekcia (odbor IPK Žilina)
Výsledky monitoringu kvality odpadovej vody				
Výsledky monitoringu kvality podzemnej vody				

Odpady				
Hlásenia o vzniku odpadu a nakladaní s ním	1 x ročne	do 15.2. nasledujúceho roka	písomná	inšpekcia (odbor IPK Žilina)
		do 31.1. nasledujúceho roka	písomná	ObÚŽP
Ostatné				
Záznamy alebo protokoly z kontrol dotknutých orgánov	po predložení hotových správ	do 10 dní od obdržania	písomná	inšpekcia (odbor IPK Žilina)
Mimoriadne udalosti, havárie a nadmerný okamžitý únik emisií	podľa výskytu	hlásenie ihneď, záverečné správy do 60 dní od vzniku	písomná	dotknuté orgány podľa schváleného havarijného plánu
Súhrnná správa dokladujúca plnenie všetkých termínovaných podmienok integrovaného povolenia	1 x ročne	do 28.2. nasledujúceho roka	písomná	inšpekcia (odbor IPK Žilina)

ObÚŽP - Obvodný úrad životného prostredia v Novom Meste nad Váhom,  
 SHMÚ – Slovenský hydrometeorologický ústav,  
 odbor IPK Žilina – odbor integrovaného povoľovania a kontroly v Žiline.

- I.7.2. Prevádzkovateľ je súčasne povinný viesť stálu a priebežnú prevádzkovú evidenciu v rozsahu všeobecne záväzných právnych predpisov životného prostredia a schválených prevádzkových predpisov.
- I.7.3. Prevádzkovateľ je povinný viesť prehľadným spôsobom umožňujúcim kontrolu evidenciu údajov o podstatných ukazovateľoch prevádzky a evidované údaje uchovávať najmenej päť rokov.
- I.7.4. Výsledky vykonaných meraní musí prevádzkovateľ zaznamenávať do prevádzkovej evidencie. Výsledky monitoringov vykonávaných externými organizáciami musia byť uložené u prevádzkovateľa. Do prevádzkovej evidencie musí prevádzkovateľ zaznamenávať aj časové údaje o vykonaných pozorovaniach a meraniach a tiež mimoriadne okolnosti, ktoré nastali v priebehu pozorovania, merania, alebo v období od posledného merania.

## **J. Opatrenia pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke**

- J.1.** Všetky zmeny v prevádzke musí prevádzkovateľ neodkladne hlásiť inšpekcii.
- J.2.** V prípade zlyhania činnosti v prevádzke postupovať podľa opatrení uvedených v havarijnom pláne a v prevádzkových predpisoch.

## **K. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu**

- K.1.** V prípade ukončenia činnosti v prevádzke okamžite nahlásiť zámer inšpekcii.
- K.2.** Vypracovať správu o plánovanom ukončení činnosti spolu s opatreniami na vylúčenie rizík znečisťovania z prevádzky po ukončení jej činnosti, správu predložiť inšpekcii na schválenie do 3 mesiacov od nahlásenia zámeru.

## Odôvodnenie

Inšpekcia, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č.525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o IPKZ, podľa § 8 ods.3 a podľa § 8 ods. 2 písm. a)7., písm. b)3., písm. b)5., písm. c)8., písm. c)10., písm. f)4., v súlade s § 17 ods. 1 zákona o IPKZ, podľa § 82 ods. 1 a ods.4, § 88a stavebného zákona, na základe konania vykonaného podľa zákona o IPKZ, stavebného zákona, vodného zákona, zákona o ovzduší, zákona o odpadoch, zákona o verejnom zdravotníctve a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov vydáva integrované povolenie na základe žiadosti prevádzkovateľa PALMA-TUMYS a.s. Bratislava, Račianska 76, 836 04 Bratislava zo dňa 27.07.2006. So žiadosťou bol predložený doklad – výpis z účtu o zaplatení správneho poplatku dňa 03.07.2006 podľa zákona o správnych poplatkoch, položka 171a písm. b) vo výške 20 000,- Sk.

Inšpekcia v súlade so zákonom o IPKZ oznámila dňa 12.09.2006 účastníkom konania, dotknutým orgánom a zainteresovanej verejnosti začatie správneho konania vo veci vydania integrovaného povolenia pre prevádzku na výrobu povrchovo aktívnych látok „PALMA – TUMYS a.s. Bratislava, Divízia výroby 02, Malinovského 1252/36, 915 23 Nové Mesto nad Váhom“.

Inšpekcia zároveň v súlade s § 12 zákona o IPKZ doručila týmto subjektom žiadosť prevádzkovateľa, určila lehotu na vyjadrenie, ktorá uplynula 18.10.2006 a zverejnila podstatné údaje o podanej žiadosti na internetovej stránke a na úradnej tabuli, spolu s výzvou osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou a s výzvou zainteresovanej verejnosti, dokiaľ sa môže vyjadriť. Zúčastnené osoby po zverejnení žiadosti nepodali v lehote 30 dní určenej správnym orgánom písomnú prihlášku. V určenej lehote 30 dní sa zainteresovaná verejnosť k žiadosti stanoveným spôsobom nevyjadrila, preto inšpekcia nezabezpečila zvolanie verejného zhromaždenia občanov a v súlade s § 13 zákona o IPKZ nariadila pre účastníkov konania a dotknuté orgány ústne pojednávanie.

Na ústnom pojednávaní konanom dňa 03.11.2006 sa zúčastnil prevádzkovateľ, účastníci konania (mesto Nové Mesto nad Váhom) a dotknuté orgány.

Na ústnom pojednávaní prevádzkovateľ požiadal o rozšírenie konania o dodatočné povolenie a kolaudáciu stavieb „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“. Na základe súhlasu všetkých zúčastnených dotknutých orgánov inšpekcia konanie rozšírila.

Na ústnom pojednávaní, v súlade s ustanoveniami § 13 ods.3 zákona o IPKZ a § 33 ods.2 zákona o správnom konaní, bola daná prizvaným osobám posledná možnosť uplatniť svoje pripomienky, námety a doplnenia, vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia a k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia. Na ústnom pojednávaní bola prerokovaná žiadosť, podstatné podmienky rozhodnutia, pripomienky a námety účastníkov konania, dotknutých orgánov uplatňované k žiadosti.

Ústne pojednávanie bolo spojené s miestnym zisťovaním.

Stavby, ktoré inšpekcia dodatočne povoľovala, boli umiestnené na parcelách KN č.: 224/18, 224/34 a 224/28 v k.ú Nové Mesto nad Váhom, ktoré sú vo vlastníctve prevádzkovateľa.

Zmeny skutočného realizovania stavieb „Vlastný vodný zdroj č.II“, „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“ oproti projektovým dokumentáciám neboli zistené. Ku dňu odovzdávania stavby do trvalej prevádzky boli inšpekcií predložené nasledovné podklady:

1. 3 x Projektová dokumentácia stavby:
  - „Vlastný vodný zdroj II.“,
  - „Plniace a stáčacie miesto“,
  - „úprava podlahy“, Protipožiarna bezpečnosť stavby „úprava podlahy v sklade voňavkových kompozícií a olejov“.
2. Protokol o tlakových skúškach pevnosti a tesnosti vodovodného potrubia zo dňa 31.10.2006.
3. Správa o odbornej prehliadke a odbornej skúške elektrického zariadenia zo dňa 21.06.2006.
4. Záverečná správa čerpacej skúšky na vybudovanom vodnom zdroji KS – 2.
5. Prevádzkový poriadok vodného zdroja č.II..
6. Certifikáty použitých výrobkov, ktoré majú také vlastnosti, aby po dobu predpokladanej existencie stavby, bola pri bežnej údržbe zaručená požadovaná mechanická pevnosť a stabilita, požiarna bezpečnosť, hygienické požiadavky, ochrana zdravia a životného prostredia, bezpečnosť pri užívaní, ochrana proti hluku a úspora energie (podľa zákona č. 30/68 Zb. o štátnom skúšobníctve a vyhlášky č. 246/95 Z.z. o certifikácii výrobkov), doklad o odbornej spôsobilosti zhotoviteľa stavby podľa stavebného zákona.
7. Doklad o likvidácii odpadov vzniknutých pri realizácii stavieb v súlade s platnou legislatívou v odpadovom hospodárstve.

**Zhotoviteľ stavby:** PALMA – TUMYS a.s. Bratislava, Divízia výroby 02,  
Sídlo: Malinovského 1252/36, 915 23 Nové Mesto nad Váhom  
IČO : 30 777 062

**Účastníci dodatočného stavebného a kolaudačného konania sú:**

- prevádzkovateľ,
- Ing. Milan Antl, Projektovanie – inžinierske stavby vodohospodárske stavby, Vladimíra Clementisa 663/31, 911 01 Trenčín,
- ALIMOPROJEKT spol. s r.o., Na pěšinách 66, 180 00 Prahy 8.

Súčasťou konania vo veci vydania dodatočného stavebného povolenia a povolenia na užívanie stavieb „Vlastný vodný zdroj č.II“, „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“ v integrovanom povolení podľa § 8 zákona o IPKZ bolo:

- a) V oblasti povrchových a podzemných vôd:
  - Povolenie na vodnú stavbu „Vlastný vodný zdroj č. II.“ podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 2. zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona v náväznosti na § 26 ods. 1 vodného zákona.
  - Súhlas na stavbu „Plniace a stáčacie miesto“ podľa § 8 ods.3 zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona v náväznosti na § 27 ods. 1 písm. c) vodného zákona.
  - Súhlas na zmenu stavby „úprava podlahy“, ktorá môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3. zákona o IPKZ v náväznosti na § 27 ods. 1 písm. c) vodného zákona.



- b) V oblasti odpadov :
- posúdenie stavieb „Vlastný vodný zdroj č. II.“, „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“ podľa § 8 ods.2 písm. c) bod č.10 zákona o IPKZ, v náväznosti na § 16 písm. b) zákona o odpadoch.
- c) V oblasti ochrany zdravia ľudí:
- Záväzný stanovisko k návrhom na kolaudáciu stavieb „Vlastný vodný zdroj č. II.“, „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“ podľa § 8 ods.2 písm. f) bod č.2 zákona o IPKZ, v náväznosti na § 10 ods. 3 písm. c) zákona o verejnom zdravotníctve.
- d) Stavebné konanie:
- Dodatočné povolenie stavieb: „Vlastný vodný zdroj č. II.“, „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“ podľa § 8 ods.3 zákona o IPKZ v súlade s § 88a stavebného zákona.
  - betónová mazanina vyspádovaná do záchytnej nádrže, povrch je vyrovnaný nivelačnou stierkou a opatrený nátermi: 1 vrstva 5 mm nivelačnej hmoty EPISOL MC, 2 vrstvy epoxidového náteru AQ PAINT,
  - nútená ventilácia s automatickým spínaním pri prekročení určitého množstva chemických výparov.
- e) Kolaudačné rozhodnutie:
- povoľuje sa užívanie a vykonávanie činností v stavbe „Vlastný vodný zdroj č. II.“, v stavbe „Plniace a stáčacie miesto“ a v stavbe „úprava podlahy“ podľa § 17 ods.1 zákona o IPKZ v súlade s § 82 ods. 1 a ods. 4 stavebného zákona.

Posúdenie stavby z hľadiska ochrany prírody a krajiny podľa §8 ods.2 písm. h) bod 1 zákona o IPKZ pre vydanie stavebného povolenia nebolo súčasťou konania z dôvodu, že stavba sa realizuje v jestvujúcom objekte výrobné haly.

Súčasťou integrovaného povoľovania pre povolenie vykonávania činnosti v prevádzke bolo podľa § 8 ods.2 zákona o IPKZ vykonané konanie:

V oblasti ochrany ovzdušia:

- Určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7. zákona o IPKZ v náväznosti na § 22 ods.1 písm. a) zákona o ovzduší,

v oblasti povrchových a podzemných vôd:

- povolenie na odber podzemných vôd podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 5. zákona o IPKZ v náväznosti na § 21 ods. 1 písm. b)1. vodného zákona,

v oblasti odpadov:

- súhlas na nakladanie s nebezpečnými odpadmi ak držiteľ odpadu ročne nakladá v súhrne s väčším množstvom ako 100 kg nebezpečných odpadov podľa § 8 ods. 2 písm. c) bod 8. zákona o IPKZ v náväznosti na § 7 ods. 1 písm. g) zákona o odpadoch,

v oblasti ochrany zdravia ľudí posudzovanie návrhov:

- na nakladanie s nebezpečnými odpadmi podľa § 8 ods. 2 písm. f) bod 4. zákona o IPKZ náväznosti na § 10 ods. 4 písm. h) zákona č. 126/2006 Z.z. o verejnom zdravotníctve.

Vysporiadanie sa s pripomienkami k žiadosti obsiahnutými vo vyjadreniach podaných podľa § 12 a § 13 zákona o IPKZ:

1. Obvodný úrad životného prostredia v Trenčíne, štátna vodná správa:

Z hľadiska sledovania záujmov štátnej správy vodného hospodárstva s predmetnou investíciou súhlasíme za podmienky, že prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť činnosť prevádzky tak, aby nedošlo k ohrozeniu podzemných a povrchových vôd.

**Pripomienky sú akceptované v podmienkach A.6.3. až A.6.6. a F.1 tohto rozhodnutia.**

2. Trenčianska vodohospodárska spoločnosť a.s. Trenčín, Nové Mesto nad Váhom:

S ohľadom na uvedené je možné konštatovať, že z hľadiska záujmov našej spoločnosti spracované opatrenia areálu PALMA – TUMYS rešpektujú naše požiadavky pre zabezpečenie plynulej prevádzky našich sietí. Predpokladáme, že využívanie ďalšieho vlastného VZ pre technologické účely bude mať vplyv na jestvujúcu kapacitu areálovej ČOV, zvýši sa počet laboratórnych rozborov odpadovej vody z ČOV a dôjde i k navýšeniu odtokového množstva do kanalizácie.

**Pripomienky nie sú akceptované, inšpekcia nerieši zmluvné vzťahy medzi prevádzkovateľom a Trenčianskou vodohospodárskou spoločnosťou.**

Vysporiadanie sa s pripomienkami, ktoré boli uplatnené na ústnom pojednávaní:

Prevádzkovateľ:

- Množstvo odpadových vôd odvedených do verejnej kanalizácie meriame priebežne a hodnoty sa zaznamenávajú cez počítač.
- Reakcia na stanovisko TVS: množstvo odpadových vôd sa nebude navyšovať, vzhľadom k tomu, že druhý vodný zdroj (studňa B) bude používaný alternatívne počas nedostatku množstva vody v studni A.

**Pripomienky sú akceptované v podmienkach A.4.3. až A.4.7. tohto rozhodnutia.**

Povoľovaná prevádzka technologickým vybavením a geografickou pozíciou nemá významný negatívny vplyv na životné prostredie cudzieho štátu, preto cudzí dotknutý orgán nebol požiadaný o vyjadrenie, ani sa nezúčastnil povoľovacieho procesu a inšpekcia neuložila opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania.

Vzhľadom na charakter prevádzky neboli určené opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky.

Inšpekcia v časti „B. Emisné limity“ pri stanovení emisných limitov vychádzala zo všeobecne záväzných právnych predpisov o ochrane ovzdušia. Emisné limity sú určené pre stredný zdroj znečisťovania ovzdušia.

Emisné limity pre emisie do vôd sa neurčujú, nakoľko prevádzka nevypúšťa odpadové vody do povrchových a podzemných vôd. Určený bol len monitoring podzemných vôd a vypúšťaných emisií v predčistených odpadových vodách z prevádzky do verejnej kanalizácie,

podľa bodu I.2. tohto rozhodnutia. Vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie je zmluvne zabezpečené s TVS.

Určenie limitov pre vnútorné pracovné prostredie je v kompetencii RÚVZ so sídlom v Novom Meste nad Váhom.

Pri porovnaní prevádzky s najlepšie dostupnou technikou (BAT) inšpekcia vychádzala z ustanovenia § 5 zákona o IPKZ a prílohy č.3, ktoré stanovuje hľadiská pri určovaní BAT.

Inšpekcia vyhodnotila prevádzku na výrobu povrchov aktívnych látok podľa Referenčného dokumentu BAT pre bežné čistenie odpadových vôd a odpadových plynov a podľa právnych predpisov na úseku ochrany ovzdušia a ochrany vôd vzhľadom k tomu, že referenčný dokument pre mydláreň s diskontinuálnou výrobou nebol spracovaný.

Zo zhodnotenia prevádzky v porovnaní s BAT vyplynulo, že prevádzka v prevažnej miere spĺňa BAT požiadavky a na úplné zosúladenie s BAT musí plniť opatrenia uložené v časti C. tohto rozhodnutia.

Inšpekcia na základe vykonaného konania, ktorého súčasťou bolo dodatočné povolenie a kolaudácia stavieb „Vlastný vodný zdroj č. II.“, „Plniace a stáčacie miesto“ a „úprava podlahy“, preskúmala a zhodnotila predloženú žiadosť, dodatočne predložené žiadosti, vyjadrenia účastníkov konania, dotknutých orgánov a vykonaného ústneho pojednávania spojeného miestnym zisťovaním, zistila stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia.

V priebehu konania neboli zistené dôvody, ktoré by bránili vydaniu rozhodnutia o povolení na užívanie stavieb, zároveň boli splnené podmienky podľa zákona o IPKZ, stavebného zákona, zákona o odpadoch, vodného zákona, zákona o ochrane ovzdušia a zákona o verejnom zdravotníctve a podľa zákona o správnom konaní, ktoré boli súčasťou integrovaného rozhodnutia, a preto bolo rozhodnuté tak, ako sa uvádza vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Do dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia sa na činnosti vykonávané v prevádzke vzťahujú doterajšie všeobecne záväzné právne predpisy a na ich základe vydané rozhodnutia správnych orgánov.

## **P o u č e n i e:**

Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia v Žiline, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Legionárska 5, 012 05 Žilina odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Ivan Bágel  
riaditeľ IŽP

**Doručuje sa:**

1. PALMA-TUMYS a.s. Bratislava, Račianska 76, 836 04 Bratislava
2. Mesto Nové Mesto nad Váhom, Čsl. armády 1, 915 32 Nové Mesto nad Váhom
3. SVP š.p., OZ Povodie Váhu Piešťany, Nábřežie I. Krasku, 921 01 Piešťany
4. Ing. Milan Antl, Projektovanie – inžinierske stavby vodohospodárske stavby, Vladimíra Clementisa 663/31, 911 01 Trenčín
5. ALIMOPROJEKT spol. s r.o., Na pěšinách 66, 180 00 Prahy 8
6. Trenčianska vodohospodárska spoločnosť a.s. Trenčín, Hviezdoslavova 31, 915 32 Nové Mesto nad Váhom

**Po nadobudnutí právoplatnosti:**

7. Obvodný úrad životného prostredia – štátna správa ochrany ovzdušia, Hviezdoslavova 2254/36, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
8. Obvodný úrad životného prostredia – štátna vodná správa, Hviezdoslavova 2254/36, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
9. Obvodný úrad životného prostredia – štátna správa odpadového hospodárstva, Hviezdoslavova 2254/36, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
10. Obvodný úrad životného prostredia – štátna správa ochrany prírody a krajiny, Hviezdoslavova 2254/36, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
11. Regionálny úrad verejného zdravotníctva, Nemocničná 4, 911 01 Trenčín
12. Regionálna veterinárna a potravinová správa, Tajovského 7, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
13. Obvodný pozemkový úrad, Hviezdoslavova 2254/36, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
14. Inšpektorát práce, Hodžova 36, 911 01 Trenčín
15. Okresné riaditeľstvo hasičského a záchranného zboru, Odborárska 12, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
16. Mesto Nové Mesto nad Váhom, stavebný úrad, 915 32 Nové Mesto nad Váhom